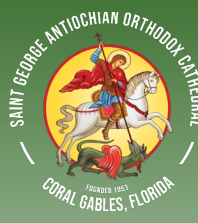


Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Sunday, July 25, 2021

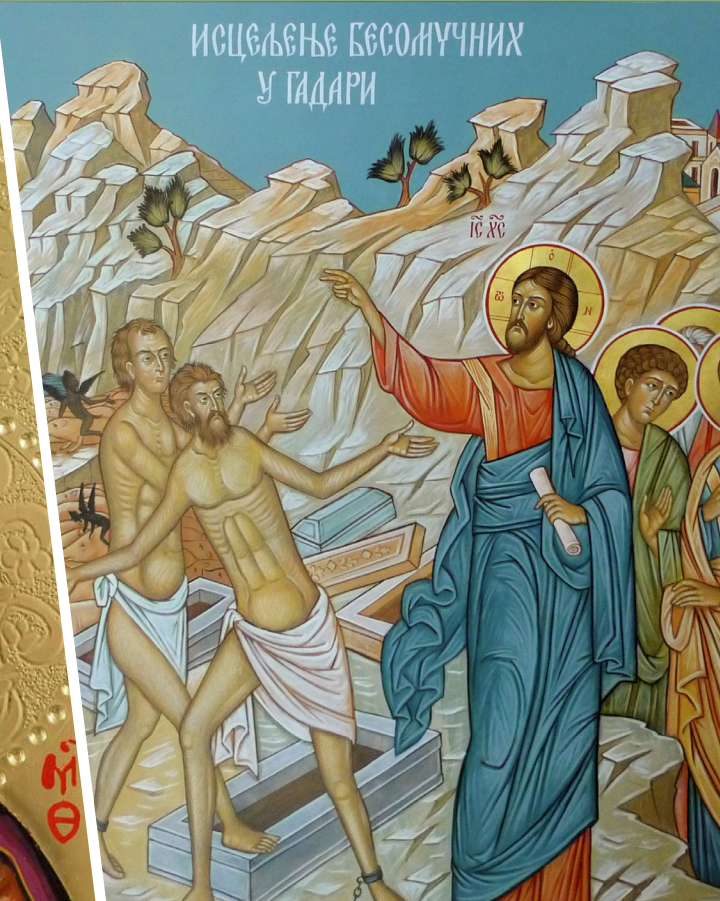
The Weekly Bulletin



كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

الأحد ٢٥ تموز ٢٠٢١

النشرة الأسبوعية



DORMITION OF ST. ANNA THE RIGHTEOUS & 5TH SUNDAY OF MATTHEW

تذكار رقاد القديسة حنة الصليبية وأحد الخامس من متى

The Orthodox Christian Faith proclaims the Gospel of Jesus Christ, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide, free from error and distortion through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church that has maintained, throughout the ages, a continuity of faith and love with the apostolic community—founded in God the Father, through Jesus Christ, and sustained by the Holy Spirit. Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Only those who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida.

Cathedral Administrative and Organizational Body

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, *Primate*

Antiochian Orthodox Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, *Diocesan Bishop*

Diocese of Miami and the Southeast

The Reverend Father Joseph Hector Abouid

Cathedral Dean



Brotherhood of the Noble Joseph:

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, *Dean*

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*

Dr. Don Shalhub, *Chanter*

Yamil Zacur, *Lead Usher*

All Choir Members and Ushers

Council Stewardship Committee:

Muazzi Hatem, *Finance*

Douglas Ede, *Legal*

Jamal Habib, *Membership*

Carmen Kostik, *Ministry Coordination*

Lama Elhaj, *Property Usage*

Yamil Zacur, *Property Management*

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Nasser Soufia, *Vision and Development*

Orthodox Christian Arabic School

Reem Yazji, *Coordinator*

Cathedral Office:

Mrs. Elsa Herrmann, *Office Secretary*

Cathedral Council:

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, *Presiding Officer*

Andrea Abu-Akel, *Chairlady*

Nasser Soufia, *Vice-Chairman*

Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*

Farid Jahjah, *Treasurer*

Muazzi Hatem, *Financial Secretary*

Sdn. Elie Bardawil, *Member*

Zena Bardawil Farah, *Member*

Douglas Ede, *Member*

Jamal Habib, *Member*

Michael Malouf, *Member*

Afram Mirza, *Member*

Hannan Mounayyer, *Member*

Diana Nimer O'Brien, *Member*

Yamil Zacur, *Member*

Tony Zammar, *Member*

Council ex officio Members:

Lama El Haj, *Sunday School Principal*

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Noura Soufia, *Young Adult Fellowship*

Christopher Wanna, *SOYO*

Zena B. Farah, *Order of Saint Ignatius*

Tony Zammar, *Antiochian Men*

SOYO Advisory Team:

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor*

Said Elhaj

"The disciples were first called Christians in Antioch."

Acts 11:26

DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

تغييرات في القداس

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this *Weekly Bulletin* for the changes in today's Divine Liturgy (SEE BELOW).

~ During the Little Entrance ~

Apolytikion of the Resurrection (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَزَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ، وَخَاطَبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سَيِّئِ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ إِلَهُ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

The Entrance Hymn for Ordinary Sundays (Tone Two)

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

هَلُمُّوا لِنَسْجُدَ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلُّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، اَمَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ، هَلِّلُوبِيَا.

~ After the Little Entrance ~

Apolytikion of the Resurrection (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَزَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ، وَخَاطَبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سَيِّئِ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ إِلَهُ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Apolytikion for the Dormition of St. Anna (Tone Four)

O Godly-minded Anna, thou didst give birth unto God's pure Mother who conceived Him Who is our Life. Wherefore, thou hast now passed with joy to thy heavenly rest, wherein is the abode of them that rejoice in glory; and thou askest forgiveness of sins for them that honor thee with love, O ever-blessed one.

يَا حَنَّةَ الْمُتَأَلِّهَةَ الْعَزْمَ، لَقَدْ وَلَدْتَ أُمَّ الْإِلَهِ النَّقِيَّةَ، الَّتِي وَلَدَتْ الْحَيَاةَ. فَلِذَا انْتَقَلْتَ الْآنَ بِمَجْدٍ، مَسْرُورَةً، إِلَى النِّهَايَةِ السَّمَوِيَّةِ، حَيْثُ سُكُنَى جَمِيعِ الْفَرَحِينَ، مُسْتَمِدَّةً غُفْرَانَ الْخَطَايَا لِلَّذِينَ يُكْرِمُونَكَ بِشَوْقٍ، أَيَّتُهَا الدَّائِمَةُ الْغِبْطَةِ.

Apolytikion of Saint George (Tone Four)

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاورِجِيوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرَ تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

Kontakion of the Dormition of St. Anna (Tone Two)

We celebrate now * the mem'ry of Christ's ancestors, * while asking their help * with faith, that we may all be saved * from all manner of tribulation as we fervently cry aloud: * Be Thou with us, O Lord our God, * Whose pleasure it was to glorify them both.

أَنَّا فِي تَعْيِيدِنَا لِتَذْكَارِ جَدِّي الْمَسِيحِ، نَسْتَمِدُّ مَعُونَتَهُمَا، طَالِبِينَ عَنْ أَيْمَانِ نَجَاةِ الْجَمِيعِ مِنْ كُلِّ الضِّيقَاتِ، وَنَصْرُخُ قَائِلِينَ: كُنْ مَعَنَا يَا اللَّهُ، يَا مَنْ مَجَّدَهُمَا كَمَا ارْتَضَى.

God is wondrous in His saints.

In the churches, bless ye God.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (4:22-27).

Brethren, Abraham had two sons, one by the handmaid, and one by the freewoman. But the one from the handmaid is born according to the flesh; whereas the one from the freewoman is through the promise. These things are an allegory, for these women are two covenants. One is from Mount Sinai, bearing children for bondage, which is Hagar. For Sinai, which corresponds to Hagar, is a mountain in Arabia, and resembles the present Jerusalem, for she is in bondage with her children. But the Jerusalem that is above is free, and she is the mother of us all. For it is written, "Rejoice, O barren one who does not bear; break forth and cry out, you who are not in travail: For many are the children of the desolate, much more than of her who has a husband."

عَجِيبٌ هُوَ اللَّهُ فِي قَدِّيسِهِ. فِي الْمَجَامِعِ بَارِكُوا اللَّهَ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةِ

يَا إِخْوَةَ، كَانَ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنَانِ، وَاحِدٌ مِنَ الْجَارِيَةِ وَالْآخَرُ مِنَ الْحُرَّةِ. لَكِنَّ الَّذِي مِنَ الْجَارِيَةِ وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ، وَأَمَّا الَّذِي مِنَ الْحُرَّةِ فَبِالْمَوْعِدِ. وَكُلُّ ذَلِكَ رَمَزٌ، لِأَنَّ هَاتَيْنِ هُمَا الْعَهْدَانِ، أَحَدُهُمَا مِنْ جَبَلِ سِينَاءَ، الْوَالِدُ لِلْعُبُودِيَّةِ، الَّذِي هُوَ هَاجَرُ. لِأَنَّ هَاجَرَ جَبَلُ سِينَاءَ فِي الْعَرَبِيَّةِ. وَلَكِنَّهُ يُقَابِلُ أُورُشَلِيمَ الْحَاضِرَةَ، فَإِنَّهَا مُسْتَعْبَدَةٌ مَعَ بَنِيهَا. وَأَمَّا أُورُشَلِيمُ الْعُلْيَا، الَّتِي هِيَ أُمُّنَا جَمِيعًا، فَهِيَ حُرَّةٌ. لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «افْرَحِي أَيَّتُهَا الْعَاقِرُ الَّتِي لَمْ تَلِدْ. اهْتَفِي وَاصْرُخِي أَيَّتُهَا الَّتِي لَمْ تَتَمَخَّضْ، فَإِنَّ أَوْلَادَ الْمُوَحِّشَةِ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لَهَا زَوْجٌ».

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (8:28-9:1)

At that time, when Jesus came to the country of the Gergesenes, two demoniacs met Him, coming out of the tombs, so fierce that no one could pass that way. And behold, they cried out, "What have we to do to Thee, O Son of God? Art Thou come here to torment us before the time?" Now a herd of many swine was feeding at some distance from them. And the demons begged Him, "If Thou castest us out, send us away into the herd of swine." And He said to them, "Go." So they came out and went into the swine; and behold, the whole herd rushed down the steep bank into the sea, and perished in the waters. The herdsmen fled, and going into the city they told everything, and what had happened to the demoniacs. And behold, all the city came out to meet Jesus; and when they saw Him, they begged Him to leave their neighborhood. And getting into a boat He crossed over and came to His own city."

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر

في ذلك الزمان، لما أتى يسوع إلى كورة الجرجسيين استقبله مجنونان خارجان من القبور، شرسان جداً، حتى إنه لم يكن أحدٌ يقدر أن يجتاز من تلك الطريق. فصاحا قائلين: "ما لنا ولك يا يسوع ابن الله؟ أجيئت إلى ههنا قبل الزمان لتعذبنا؟" وكان بعيداً منهم قطيع خنازير كثيرة ترعى. فأخذ الشياطين يطلبون إليه قائلين: "إن كنت تُخرجنا، فأئذن لنا أن نذهب إلى قطيع الخنازير." فقال لهم: "اذهبوا." فخرجوا وذهبوا إلى قطيع الخنازير. فإذا بالقطيع كله قد وثب عن الجرف إلى البحر ومات في المياه. أما الرعاة فهربوا ومضوا إلى المدينة، وأخبروا بكل شيء وبأمر المجنونين. فخرجت المدينة كلها للقاء يسوع. ولما رأوه، طلبوا إليه أن يتحول عن تخومهم. فدخل السفينة واجتاز وأتى إلى مدينته.

THE SYNAXARION

On July 25 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the **Dormition of Saint Anna, Mother of the Most Holy Theotokos.**

According to tradition, Anna, the ancestor of God, lived for 79 years, and her spouse Joachim, for 80, who preceded Anna in death. They were married for 50 years and prayed to God for a child—male or female—to comfort them in their old age. Anna gave birth to the one who would bear God in her womb. The Theotokos had been orphaned of both her parents when she was 11 years old, when she was living in the Temple

Saint Anna is invoked for conceiving children, and for help in difficult childbirth.

On this day, we also commemorate our righteous mothers **Olympias the deaconess of Constantinople; and Eupraxia of Tabenna.** By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen





TODAY
July 25, 2021

EPISTLE READER
English: Jackson King
Arabic: Elie El Ojeil



HOLY BREAD OFFERING

TODAY July 25	- Amleset Tekle & Family For the one-year memorial service in memory of +Asmerom Beyene - Osama and Nadia Jahjah In memory of +Fuad Istiban
August 01	- Luis Lutfi & family For the one-year memorial service of his wife +Audry Lutfi
August 08	- Shammaseh Pat Nimer & family For the one-year memorial service in memory of +Archdeacon David Nimer
August 15	- OPEN
August 22	- OPEN

COFFEE HOUR SPONSOR

Coffee Hour Duty: Antiochian Women

TODAY July 25	- Amleset Tekle & Family For the one-year memorial service in memory of Asmerom Beyene
August 01	- Luis Lutfi & family For the one-year memorial service of his wife +Audry Lutfi
August 08	- Shammaseh Pat Nimer & family For the one-year memorial service in memory of +Archdeacon David Nimer
August 15	- OPEN
August 22	- OPEN

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.

May Their Memory be Eternal!



Condolences and Memorials



فليكن ذكرهم مؤبداً!

- TODAY:**
- A one-year memorial service in memory of +Asmerom Beyene offered by his wife Amleset Tekle & family
 - A two-year memorial service in memory of +Raja Nassar offered by George, Mary, and Linda Bikhazi



ALTAR VIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

July	Mouna Dahlan & Family
August	Mouna Dahlan & Family Shamasseh Pat Nimer in loving memory of Archdeacon David B. Nimer George & Widaa Khoury for their good health
September	Mouna Dahlan & Family Manuel and Maria Barake in memory of Palestinian Casualties and for a Free Palestine
October	Mouna Dahlan & Family

PRAYER LIST

Prayer List of the Living	Prayer List of the +Departed
Amleset Tekle & family; Osama and Nadia Jahjah & Family; Tatbe Habib Joe Attick; The Entire Sayfie Family; Mouna and Laura Dahlan, Wadih Mabardi, Susan Panayotti Elias, Aregash Gabriel, George and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias, Dr. Richard Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias, Julian Kazal, Jean Joseph, Elias Dababneh, Martha Alfonso, Tala Ayyad, Kiwan Khoury; Mary Bikhazi, Najat Zacur, Marwan Farah, Yolanda Warwar-Feanny, Salam Al-Issa, Rita Zaidan, & Sharon Lynne Ostrowski.	+Asmeorm Beyene +Raja Nassar +Fedda Nihem +Adla Abu-Akel +Emile Farah +Archdeacon David Nimer +Dr. Eugene Sayfie +Samira Abou Rjaily +Dr. Maurice Bardawil +Ibrahim Khoury +Michel Husson +Michael Dahlan +Jorge Diab Zacur +Kareem Zakharia



Cathedral Calendar



Today:	Orthros (Matins)	9:25 a.m.
	Divine Liturgy	10:30 a.m.
Sat., July 31	Great Vespers	5:00 p.m.

Save the Date!

Summer Bible School	August 16 th -21 st , 2021
DOMSE FALL RETREAT (Franklin, TN)	September 17 th -19 th , 2021
Order of St. Ignatius Cheese & Wine	September 24 th , 2021
YAF Middle Eastern Festival	November 13 th -14 th , 2021

Great Vespers, Orthros, & Divine Liturgy

For The Feast Of The Transfiguration of the Lord

Celebrations for the Great and Holy Feast of the Transfiguration of Our Lord Jesus Christ will take place in the following order:

Thursday August 05:	Great Vespers at 4:00 p.m.
	Festal Orthros at 5:15 p.m.
	Divine Liturgy at 6:30 p.m. (Followed by Blessing of Grapes)





THE DORMITION FAST begins on Sunday, August 1st and ends on Sunday, August 15th, after the Divine Liturgy for the Feast of the Dormition of the Theotokos. During the Dormition Fast, we encourage all faithful to observe the traditional fasting discipline (no meat, poultry, eggs, dairy, fish) Monday through Sunday. Wine is **Only** allowed on Saturdays and Sundays. Exceptionally, fish is allowed on Thursday, August 6th, after the Divine Liturgy for the feast of the Transfiguration.

Also, the Paraklesis Service to the Most Holy Theotokos will be served at 6:00 p.m on:

Mondays	August 2 & 9
Wednesday	August 4 & 11
Friday	August 6 & 13

“In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.” (Apolytikion of the Dormition in Tone One)



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral
Coral Gables, Florida

Orthodox Christian Arabic School



Starting on Sunday, September 5, 2021 from 1:00pm - 1:45pm
In person

Children (4-9) Level 1, 2 and 3
Children (9-18) Level 1, 2 and 3
Adults (18+) Level 1, 2 and 3

For registration, please visit the Cathedral website at
www.stgmiami.org or call the Cathedral Office at the number below

320 Palermo Ave, Coral Gables, FL, 33134 | 305-444-6541



SAINT George Antiochian Orthodox CATHEDRAL, CORAL GABLES, FL

Orthodox Christian Arabic School
 REVEREND FATHER JOSEPH ABOUID, DEAN

2021 – 2022

Registration Form

Please complete form and submit with payment to Church Office.

Please Print Legibly

Applicant Personal Information

Name: _____
 Last *First* *email address*

Address: _____
 Street *City* *State* *Zip*

Phone: _____
 Home *Cell*

Date of Birth (MM/DD/YYYY): _____ Gender: _____

Emergency Contact: _____
 Name *Relation* *Phone*

Home Parish: _____

Please indicate:

Level 1 ☐
 Level 2 ☐
 Level 3 ☐

Please see flyer for more information.

This course will explore the orthodox teaching and the traditions and customs of our culture and our Orthodox Faith in Arabic and teaching the Arabic language for children and adults.

Faculty: Rev. Fr. Joseph Abouid/ Orthodox Christian Arabic School team.

Tuition is \$50 for children (4-18) and \$100.00 (18+) for adults per arabic course

[please mail in your check or submit your payment on the cathedral website at stgmiami.org].

Required course book and other materials included.
 Please make checks payable to "Saint George Cathedral."

For Office Use Only		
Total number of Registered Courses:	Total Tuition Fee:	Total Tuition Paid:
Received by:	Date:	



SAINT GEORGE CATHEDRAL
SUNDAY SCHOOL

Summer Bible School

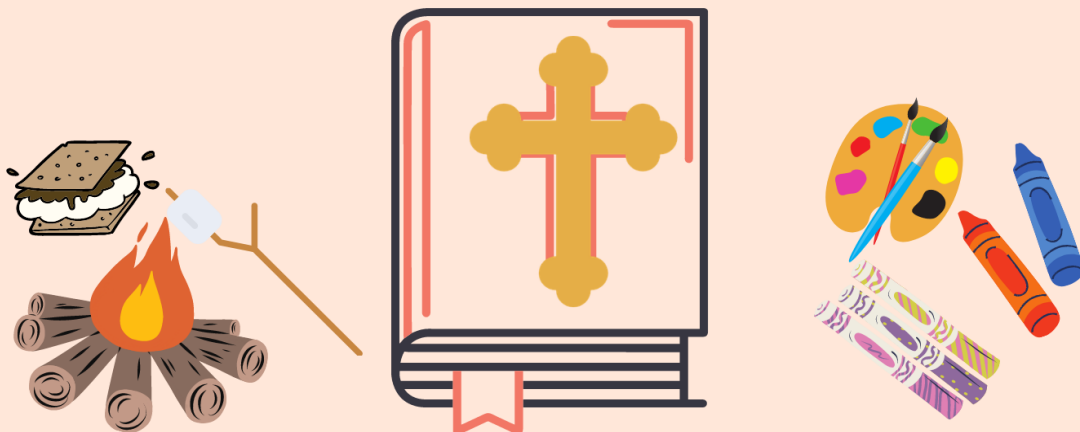
AUGUST 16 - 21, 2021

8AM-4PM

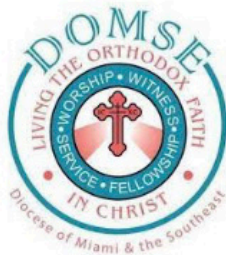
CAMP WILL BE IN PERSON, AT ST. GEORGE

Ages 4-17 | \$85 per person

Price includes breakfast, lunch, field trips and more!



320 Palermo Ave Coral Gables, FL | 305.444.6541 | SundaySchool@StGMiami.org



FALL RETREAT

IN-PERSON RETREAT

HOSTED BY
ST. IGNATIUS ORTHODOX CHURCH
FRANKLIN, TENNESSEE

SEPTEMBER 17-19, 2021

MORE DETAILS TO COME SOON



Contact Information



Office Hours: Monday 11:00 a.m. - 3:00 p.m.
Tuesday - Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134

Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530

Office Email: Office@stgmiami.org

Dean's Email: Frjoseph@stgmiami.org

Webmaster: Webmaster@stgmiami.org

Website: www.Stgmiami.org

For Pastoral Emergencies, please call or text:

Fr. Joseph Hector Abouid at (708)415-7050

Follow us on Social Media:

Like us on Facebook: www.facebook.com/stgmiami

Follow us on Instagram: [@StGMiami](https://www.instagram.com/StGMiami)

Subscribe to our YouTube Channel!

